



## &lt;Artículo de investigación&gt;

# ‘No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística’. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

Iris-Orosia Campos-Bandrés<sup>1</sup> 

Enviado: 22/12/2018. Aceptado: 05/03/2019. Publicado en prensa: 05/04/2019. Publicado: 01/07/2019

//Resumen

**INTRODUCCIÓN:** El aragonés es una de las lenguas propias de Aragón. A pesar de que se han cumplido dos décadas del inicio de su enseñanza escolar, todavía hay escasos estudios sobre su situación educativa. Considerando la influencia que el profesorado puede tener en las actitudes lingüísticas del alumnado y en la toma de decisiones sobre la situación de esta lengua en la escuela, parece necesario estudiar las actitudes de los futuros docentes hacia el aragonés y su enseñanza.

**MÉTODO:** Con este objetivo, impulsamos una investigación cualitativa con maestros en formación en el campus de Huesca (Universidad de Zaragoza).

**RESULTADOS:** Los resultados muestran que, si bien predominan las actitudes favorables y neutras hacia esta lengua, el sistema educativo aragonés sigue invisibilizando la realidad plurilingüe del territorio. Asimismo, prevalece la concepción de que el aragonés debe ser una asignatura, lo cual no garantiza una evolución en su enseñanza respecto a la situación actual.

**DISCUSIÓN:** Considerando que el contacto con esta u otras lenguas propias es el principal factor asociado al compromiso con su enseñanza entre los futuros maestros, las perspectivas respecto a su situación en la escuela no pueden ser optimistas mientras la capacidad de decisión siga recayendo exclusivamente en los claustros.

//Palabras clave

Actitudes; Aragonés; Formación de profesores; Investigación cualitativa; Minorías lingüísticas; Multilingüismo.

//Datos de la autora

<sup>1</sup> Profesora Ayudante Doctor en el Departamento de Didáctica de las Lenguas y de las CCHH y CCSS en la Facultad de CCHH y de la Educación del Campus de Huesca. Universidad de Zaragoza, España. Autora para la correspondencia: [icamposb@unizar.es](mailto:icamposb@unizar.es)

//Referencia recomendada

Campos-Bandrés, I.-O. (2019). ‘No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística’. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación. *REIRE Revista d'Innovació i Recerca en Educació*, 12(2), 1–24. <http://doi.org/10.1344/reire2019.12.227310>

© 2019 Iris-Orosia Campos-Bandrés. Este artículo es de acceso abierto sujeto a la licencia Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons, la cual permite utilizar, distribuir y reproducir por cualquier medio sin restricciones siempre que se cite adecuadamente la obra original. Para ver una copia de esta licencia, visite <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

//Títol

«No recuerdo que a l'escola em parlessin sobre pluralitat lingüística». Un estudi qualitatiu sobre les actituds cap a la llengua minoritzada dels mestres altoaragonesos en formació

//Resum

**INTRODUCCIÓ:** L'aragonès és una de les llengües pròpies de l'Aragó. Malgrat que han passat dues dècades des de l'inici de l'ensenyament escolar d'aquesta llengua, encara hi ha escassos estudis sobre la seva situació educativa. Tenint en compte la influència que el professorat pot tenir en les actituds lingüístiques de l'alumnat i en la presa de decisions sobre la situació d'aquesta llengua a l'escola, sembla necessari estudiar les actituds dels futurs docents cap a l'aragonès i al seu ensenyament.

**MÈTODE:** Amb aquesta finalitat, impulem una investigació qualitativa amb mestres en formació al campus d'Osca (Universitat de Saragossa).

**RESULTATS:** Els resultats ens mostren que, si bé predominen les actituds favorables i neutres cap a l'aragonès, el sistema educatiu de l'Aragó segueix invisibilitzant la realitat plurilingüe del territori. Així mateix, preval la concepció que l'aragonès ha de ser una assignatura, cosa que no garanteix una evolució en el seu ensenyament.

**DISCUSSIÓ:** Considerant que el contacte amb aquesta o altres llengües pròpies és el principal factor associat al compromís amb el seu ensenyament entre els futurs mestres, les perspectives respecte a la seva situació a l'escola no poden ser optimistes mentre la capacitat de decisió recaigui exclusivament en els claustres.

//Paraules clau

Actituds; Aragonès; Formació de professors; Investigació qualitativa; Minories lingüístiques; Multilingüisme.

//Title

'I don't remember being told anything about linguistic plurality in school'. A qualitative study on attitudes towards the minoritized language of teacher education students in Alto Aragón

//Abstract

**INTRODUCTION:** Aragonese is one of the regional languages of the Spanish autonomous community of Aragon. In spite of its introduction as a school subject two decades ago, there are still few studies focused on its position in education. Considering the influence of teachers on the pupils' linguistic attitudes, and their major role in decision-making about the presence of Aragonese in schools, it seems necessary to examine the attitudes of future teachers towards this language and its teaching.

**METHOD:** With this aim, qualitative research was conducted among teacher education students on the Huesca campus of the University of Zaragoza.

**RESULTS:** The data reveal that the majority of attitudes towards Aragonese are favourable or neutral attitudes. Nevertheless, the plurilingual reality of Aragon is still invisibilized in this autonomous community's schools. Furthermore, the majority of future teachers consider that Aragonese should be taught as a subject and this attitude does not help the language to progress from its current situation.

**DISCUSSION:** Considering that the contact with Aragonese or other regional languages is the main factor associated with committed attitudes towards its teaching among future teachers, we cannot be optimistic about its future in the school system.

//Keywords

Attitudes; Aragonese language; Language minorities; Multilingualism; Qualitative research; Teacher education.

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

## 1. Introducción

### La enseñanza reglada del aragonés

El aragonés es una de las tres lenguas históricas de Aragón, junto al catalán, también denominado catalán de Aragón, y el castellano, lengua de uso mayoritario en todo el territorio. A pesar de que desde la llegada de la democracia, esta realidad plurilingüe ha quedado reflejada en diferentes documentos del marco legislativo autonómico (López, 2013), ninguna de las dos lenguas propias cuenta todavía con un estatus de cooficialidad, ni siquiera en sus territorios de uso predominante.

Durante las últimas décadas, la delicada situación del aragonés ha sido subrayada por expertos y organismos como la Unesco (Moseley, 2010). En la actualidad, se considera que la transmisión intergeneracional de esta lengua está prácticamente rota y el estudio más reciente estima que en todo el territorio autonómico hay 25.556 hablantes (cifra que aumenta hasta 56.235 si se incluye a los *bilingües pasivos*), localizados principalmente en la provincia de Huesca<sup>1</sup>.

La reiterada alarma respecto al acelerado retroceso de esta lengua románica, acompañada de la presión ejercida por el movimiento de recuperación lingüística que lidera una parte de la sociedad aragonesa desde la década de 1970, se ha traducido en ciertos avances en términos de normalización lingüística. Entre ellos, destaca la aprobación de la primera ley de uso, protección y promoción de las lenguas propias de Aragón en el año 2009, derogada en 2012 tras el cambio de signo político en el gobierno autonómico y sustituida por la ley de uso, protección y promoción de las lenguas y modalidades lingüísticas propias de Aragón, actualmente en vigor, aprobada en 2013 y reformada en 2016. En cualquier caso, no fue hasta 2015 cuando se creó el primer organismo institucional encargado de regular los procesos de planificación lingüística en Aragón. De este modo, la aparición de la primera Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón ha supuesto un impulso sin precedentes en lo referente a la normalización del aragonés y del catalán de Aragón.

La enseñanza escolar del aragonés tuvo comienzo hace ya más de dos décadas, en el curso 1997/1998, en cuatro escuelas de Educación Infantil y Primaria de la provincia de Huesca. En cuanto a la evolución de esta enseñanza, se pueden determinar varios periodos con diferencias significativas. En un primer momento, hasta 2007, se impartió únicamente como asignatura voluntaria en las escuelas oscenses que lo solicitaban y sin una regulación curricular oficial. Fue en el currículo aprobado en 2007 (LOE) cuando se sentaron las bases para la introducción de esta enseñanza en las aulas y se aprobaron unas orientaciones curriculares para su enseñanza, aunque sin hacer constar a esta lengua como un área curricular similar al resto, lo cual tendría que esperar hasta la aprobación del marco curricular de la LOMCE, en 2016.

En síntesis, podemos decir que, durante casi dos décadas, la enseñanza de esta lengua contó con una situación ambigua e irregular a consecuencia de dos factores fundamentales: la decisión respecto a su introducción y el modo en el que se hacía (desde materia voluntaria hasta una

<sup>1</sup> Datos extraídos de la página web oficial de la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón. Disponibles en: <http://www.lenguasdearagon.org/el-aragones/> [Último acceso: 21.12.2018].

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

enseñanza bilingüe castellano-aragonés) dependía de la voluntad del claustro de cada centro; y la materia no constaba como área dentro del currículo. En este sentido, ya en 2008, Huguet *et al.* destacaban que:

Problemas con el profesorado (condiciones contractuales a media jornada), de horarios (impartición de una hora semanal fuera del horario lectivo), curriculares (falta de materiales), de transporte desde otras localidades vecinas hasta los cuatro centros citados, etc., unidos a una falta de consideración profesional hacia los docentes de aragonés, han dificultado enormemente el desarrollo de esta experiencia educativa de modo que, en los cursos transcurridos hasta la fecha, nunca se ha superado la mitad de la matrícula inicialmente prevista. (Huguet *et al.*, 2008, p. 20)

En esta misma línea, el estudio de Campos (2018a) de las historias de vida de los docentes que habían pasado por la enseñanza del aragonés en Educación Infantil y Primaria entre 1997 y 2015 pone de manifiesto la presencia de un clima generalizado de insatisfacción laboral entre este cuerpo docente, derivada de "una escasa correspondencia entre el marco legal, ciertamente favorable al desarrollo del aragonés en las aulas, y la realidad en los centros en los que se enseña" (Campos, 2018b, p. 263), motivada principalmente por el peso otorgado a los claustros y equipos directivos en la determinación de la situación de la enseñanza del aragonés en cada escuela y el consecuente tratamiento de esta lengua como materia extracurricular y anecdótica en la mayor parte de los colegios en los que se ha incorporado.

Sin embargo, tal y como destaca la misma autora (Campos, 2019), la reciente creación de un organismo encargado de regular la cuestión lingüística en el territorio de Aragón parece estar traduciendo en el desarrollo de una nueva etapa en lo relativo a la enseñanza del aragonés. En esta nueva etapa, iniciada en 2016, han destacado, entre otras medidas, la elaboración del marco curricular oficial para las etapas de Primaria, Secundaria y Bachillerato, o la introducción del aragonés como lengua vehicular en un conjunto de centros 'piloto' de Educación Infantil y Primaria.

Asimismo, se ha considerado la necesidad de regular la formación de los docentes de esta área mediante la introducción de la mención de 'maestro de aragonés' en los estudios de magisterio de la Universidad de Zaragoza, que se prevé para el curso 2019/2020 en el Campus de Huesca. En la misma línea, se ha promovido la introducción de esta enseñanza en nuevos centros educativos, pasando de la introducción en 32 escuelas e institutos que se había desarrollado entre 1997 y 2015 a ser un total de 60 en el periodo comprendido entre 2016 y 2018.

En cualquier caso, a pesar de los pasos dados, todavía existen cuestiones fundamentales por abordar en lo que respecta a la enseñanza de esta lengua minoritaria siendo, quizás, uno de los más relevantes el que atañe al acceso a esta enseñanza entre el alumnado de su territorio de uso histórico. De este modo, en la actualidad, esta cuestión sigue dependiendo en gran medida de la voluntad de claustros y equipos directivos a pesar de lo dictado por la legislación vigente:

Artículo 12. De la enseñanza de las lenguas y modalidades lingüísticas propias.

1. Se reconoce el derecho a recibir la enseñanza de las lenguas y sus modalidades lingüísticas propias de Aragón en las zonas de uso histórico predominante, cuyo aprendizaje será voluntario. El Gobierno de Aragón, a través del departamento competente en materia de educación, garantizará este derecho mediante una oferta adecuada en los centros educativos.

I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

2. El anterior derecho se reconocerá también en las localidades en las que haya centros educativos de referencia para el alumnado procedente de municipios de las zonas de utilización histórica predominante de lenguas y modalidades lingüísticas propias.

Vista la situación y considerando la relevancia otorgada al cuerpo docente en lo referente a la introducción y desarrollo del aragonés en la escuela, nos pareció oportuno profundizar en el conocimiento de sus actitudes hacia esta lengua, máxime cuando en ninguna de las materias de los planes de estudios de magisterio de la Universidad de Zaragoza se aborda de forma explícita la pluralidad lingüística del territorio aragonés. En este sentido, seguimos la línea de autores clásicos como Fishman (1991), quienes han puesto de manifiesto la importancia de profundizar en el conocimiento de las actitudes hacia las lenguas por parte de la sociedad implicada en procesos de planificación lingüística.

En nuestro caso, quisimos aportar evidencias sobre los datos cuantitativos del único estudio realizado sobre las actitudes lingüísticas de los maestros aragoneses en formación (Campos, 2014) para proporcionar nuevas claves interpretativas y actualizar el estado de la cuestión en dos momentos muy diferentes en lo que respecta al apoyo institucional de las lenguas propias de Aragón. En este sentido, cabe recordar que en 2014 no existía un órgano encargado de regular la cuestión lingüística y ni siquiera se planteaba la posibilidad de introducir una mención en aragonés en los estudios de magisterio de la Universidad de Zaragoza. En cambio, la situación actual viene marcada por una labor de promoción de la enseñanza del aragonés y la aprobación de la mención que habilitará desde el curso 2019/2020 a los estudiantes de magisterio para ejercer la docencia como especialistas de lengua aragonesa.

### Docentes y actitudes lingüísticas en contextos de contacto lingüístico

Durante las últimas décadas, la educación lingüística ha ocupado un papel muy relevante en los sistemas educativos de todo el mundo, en coherencia con la aparición de nuevos contextos comunicativos derivados del proceso globalizador y en coherencia, también, con el interés de muchos territorios históricamente plurilingües por proteger y salvaguardar su patrimonio lingüístico. Este interés se ha traducido en el desarrollo de diferentes modelos de educación multi y/o plurilingüe en los que se integran la lengua o lenguas oficiales, las extranjeras y las propias y/o minoritarias.

De la mano de estas acciones, a lo largo de las últimas décadas, se ha incrementado también el interés hacia el desarrollo de estudios sociolingüísticos, con la finalidad de facilitar los procesos de planificación lingüística. De este modo, existe ya un sólido marco teórico en lo que respecta al estudio de las actitudes lingüísticas en contextos educativos multilingües, pues, en palabras de Huguet (2001):

se ha destacado la necesidad de conocer las actitudes ante las lenguas que serán objeto de tratamiento curricular por parte de la sociedad receptora de un determinado modelo de educación bilingüe y, también, prever si la propuesta educativa los unirá o dividirá. (p. 358)

Desde el ámbito de la Sociolingüística se entiende que el término de 'actitud lingüística' hace referencia a una manifestación caracterizada por "centrarse y referirse específicamente tanto a la lengua como al empleo que de ella se hace en sociedad" (Moreno, 1998, p. 179). Dentro de la investigación sobre actitudes lingüísticas desarrollada en el ámbito educativo ha existido un especial

I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

interés por el conocimiento de las valoraciones del profesorado debido al constatado influjo de este colectivo en la formación y cambio de las actitudes del alumnado, ya que los docentes son referentes básicos para el niño y la niña en su proceso de socialización. Su influjo es tal que Lasagabaster (2003) destaca que las actitudes formadas bajo la influencia del profesorado son muy persistentes y difíciles de cambiar. En la misma línea, autores como Saladich (2012) han hecho hincapié en la importancia que cobran las representaciones y las actitudes del profesorado de lenguas en la determinación de su práctica docente y, en última instancia, en el desarrollo de la competencia pluricultural y plurilingüe del alumnado.

Fruto de la relevancia que ha tomado el estudio de las actitudes de los docentes en situaciones de lenguas en contacto, en los últimos años se han desarrollado numerosas investigaciones con poblaciones de maestros en activo e incluso en formación (Bellido, 2018; Costa, Juan y Ribera Aragüete, 2005; González, 2005; González Riaño y Armesto, 2004; Lasagabaster, 2003; Lasagabaster y Huguet, 2007; Lorenzo *et al.*, 1997; Rojo, 1979).

Estos y otros estudios han puesto de manifiesto la presencia de una serie de factores de naturaleza individual y social que determinan especialmente la orientación de las actitudes hacia las lenguas como son: la edad, el género, el nivel socioeconómico, la condición lingüística familiar, el contexto sociolingüístico, la motivación asociada al aprendizaje lingüístico (instrumental o integradora), el contacto con la/s lengua/s en el sistema educativo o el perfil lingüístico del sujeto (monolingüe o bi/plurilingüe).

A pesar de que algunos autores como Coutado (2008) consideran que “hablando de actitudes lingüísticas, las mismas características que rigen para la formación y desarrollo de estas hacia las lenguas en general se pueden aplicar en el caso de las lenguas minoritarias” (Coutado, 2008, p. 130), existen algunas variables que se han mostrado especialmente influyentes en la determinación de las actitudes hacia este tipo de lenguas en contextos como el que nos ocupa, en los que el estatus de la lengua minoritaria no es similar al de la mayoritaria dado que no goza de la cooficialidad. En este sentido, puede destacarse el perfil lingüístico (monolingüe o bi/plurilingüe) ya que, tal y como señala Crystal (2000) en palabras de Stephen Wurm (1998):

muchas lenguas en peligro de desaparición no se encontrarían hoy día en esta tesitura si no fuese por la actitud de muchos hablantes de las grandes lenguas hegemónicas con quienes han entrado en contacto, ya que estos últimos creen firmemente que el monolingüismo es el estado normal y deseable en el que deben vivir las personas, y que, en consecuencia, han de situar a los hablantes de estas lenguas en peligro de extinción ante la posibilidad de elegir entre el sí y el no a su propia lengua. (pp. 193–194)

Asimismo, en lo que respecta a las actitudes hacia las lenguas minorizadas, también parece especialmente relevante la ideología respecto al aprendizaje lingüístico. En este sentido, destacan investigaciones como la desarrollada por Sima y Perales (2015) con jóvenes monolingües hispanohablantes en la región mejicana de Yucatán, un contexto de contacto entre la lengua española (mayoritaria) y la maya (minoritaria y minorizada). Estos autores determinan que las actitudes de estos jóvenes respecto al maya no son negativas dado que valoran esta lengua como parte importante de la cultura y de la historia de su región e incluso consideran que debería ser hablada por sus habitantes. Sin embargo, destacan que esas actitudes aparentemente positivas no son suficientes para favorecer el aprendizaje de la lengua maya como segunda lengua (L2) entre los

I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

jóvenes, ya que “encuentra desventajas ante el idioma inglés, pues este genera atracciones e incentivos monetarios o profesionales en el mundo actual de la globalización” (Sima y Perales, 2015, p. 139). Por lo tanto, puede considerarse que una ideología lingüística dominada por la perspectiva instrumental respecto al aprendizaje de las lenguas puede llegar a neutralizar las actitudes positivas hacia la lengua minoritaria o, al menos, las potenciales acciones de uso y salvaguarda derivadas de las mismas.

En la misma línea, también resulta especialmente interesante la investigación de Pascual, Mori, González, Fueyo y Atienza (2003), quienes profundizan en los que denominan como ‘incidentes críticos’, término que hace referencia a uno o varios sucesos vivenciados por el individuo en relación con la lengua en cuestión y que condicionan de forma consciente sus valoraciones hacia la misma. En su investigación, destacan la presencia de argumentos relacionados con la identidad asturiana y el afecto (considerando el asturiano como lengua materna o familiar) vinculados con la emisión de actitudes favorables hacia este idioma. Estos resultados guardan coherencia con los aportados por González Riaño y Armesto (2004) y González (2005) a partir de estudios actitudinales con maestros en formación en la Universidad de Oviedo, investigaciones que ponen de manifiesto la existencia de actitudes más favorables hacia la lengua minoritaria (y minorizada) entre aquellas personas con procedencia asturiana y/o entre las que han tenido un contacto con la enseñanza de esta lengua en la etapa de Educación Primaria y/o Secundaria. Asimismo, revelan la presencia de una concepción diglósica respecto a la lengua minoritaria que resulta coherente con su situación sociolingüística y su parcial reconocimiento institucional.

Ya en relación con el ámbito aragonés, destaca el estudio cuantitativo de Campos (2014) con maestros en formación de la Universidad de Zaragoza. Este estudio constata la existencia de unas actitudes favorables hacia la lengua aragonesa entre los estudiantes de magisterio, así como la influencia significativa en su determinación de las variables relacionadas con el conocimiento de este idioma, bien por ser la lengua materna del sujeto o bien por haber tenido contacto con él a través del sistema educativo.

También destaca otro estudio de la misma autora (Campos, 2018b) realizado con docentes de Educación Infantil y Primaria en activo en la provincia de Huesca. En este trabajo, que combina el cuestionario con los grupos de discusión, se identifica una actitud general denominada como ‘interés condicionado’ hacia el aragonés, concepto que hace referencia a una actitud potencialmente favorable hacia la lengua minoritaria *per se* sin que ello se traduzca, sin embargo, en acciones/conductas concretas en pro de su salvaguarda, principalmente a consecuencia del efecto neutralizador de la ideología instrumental respecto al aprendizaje lingüístico presente en la mayor parte de los maestros. En cuanto a las variables que determinan unas actitudes favorables hacia el aragonés, en esta investigación se identifican: el lugar de nacimiento (actitudes significativamente mejores entre el profesorado procedente de territorios estatales plurilingües respecto a los monolingües); la lengua materna (actitudes mejores entre los que tienen el aragonés y/o el catalán como L1); la experiencia docente previa en cuanto al contexto lingüístico (actitudes más favorables entre aquellos que han tenido experiencia docente en territorios del Estado donde se enseñan las lenguas propias) y el nivel de conocimientos de aragonés (actitudes mejores entre aquellos que conocen el aragonés, su historia y su literatura respecto a los que tienen conocimientos parciales o ninguno). Esta investigación pone de manifiesto también otros datos de interés como que tan solo

I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

el 15,8% de los maestros altoaragoneses en activo conoció la existencia del aragonés a través de la enseñanza reglada (Educación Primaria y Secundaria) y que, a pesar de que en varias áreas del currículo aragonés como Ciencias Sociales y Lengua Castellana y Literatura existen contenidos relacionados con la pluralidad lingüística y las lenguas de Aragón, el 72,8% de los maestros manifiesta no haber realizado nunca actividades relacionadas con estos aspectos durante el último curso académico. Asimismo, a pesar de que las actitudes generales de los maestros desde la perspectiva cuantitativa se podrían considerar prácticamente favorables (calificación de neutras pero con una media de 97,26 sobre 150 puntos cuando a partir de 97,65 ya entrarían en el rango de favorables), se expresan limitaciones en cuanto a su utilización como vehículo de la enseñanza, siendo la posibilidad preferida para el aragonés entre la mayor parte de los maestros la de asignatura optativa dentro del horario lectivo.

## 2. Objetivos

Los objetivos de nuestra investigación fueron:

1. Explorar cuál es el nivel de conocimientos previos en y/o sobre el aragonés de los estudiantes de magisterio, así como determinar si existen unas actitudes sólidas entre este alumnado hacia esta lengua (fruto de un posible contacto personal o académico), o si el mero visionado de un documental divulgativo supone la modificación de sus concepciones previas (lo cual denotaría la presencia de actitudes poco sólidas).
2. Aportar detalles que permitan la comprensión en cuanto a los factores que determinan las actitudes de los maestros oscenses en formación para complementar el único estudio previo (Campos, 2014).
3. Inferir cuáles podrían ser las posibilidades de la lengua aragonesa en la escuela, considerando a los maestros en formación como los herederos de la capacidad de decisión otorgada a los claustros en lo relativo a la posibilidad de introducir esta lengua en los centros, así como al modo de desarrollar su enseñanza (desde materia voluntaria hasta obligatoria y/o vehicular de una parte de los contenidos).

## 3. Metodología

A pesar de que existe una extensa tradición en el estudio de las actitudes lingüísticas desde enfoques cuantitativistas, sobre todo a través del cuestionario sociolingüístico y/o la prueba 'matched guise', en coherencia con los objetivos de nuestra investigación, fundamentados en la comprensión y no en la verificación o puesta a prueba de teorías a partir de la experimentación (Taylor y Bogdan, 2000), se optó por la aplicación de una estrategia de corte cualitativo.

En el estudio de las actitudes lingüísticas, este enfoque cuenta con una tradición menos amplia, aunque creciente en las últimas décadas, ya que autores como Pavlenko (2002) han destacado su utilidad para el abordaje de la complejidad que caracteriza a las situaciones de contacto lingüístico. En este sentido, algunos investigadores se han servido de las estrategias cualitativas para profundizar en la interpretación

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

de datos generales obtenidos mediante la aplicación de las cuantitativas, abordando claves concretas que requieren la recopilación del discurso de una serie de participantes clave (Amorrotu, Ortega, Idiazábal y Barreña, 2009). En una línea similar, teniendo en consideración el estudio cuantitativo existente en relación con las actitudes lingüísticas de los maestros aragoneses en formación (Campos, 2014) y con la finalidad de realizar una aportación más detallada sobre dichas evidencias, se determinó oportuno seguir la tendencia de estudios como el de Pascual *et al.* (2003), recopilando los discursos de los docentes en formación para realizar un análisis cualitativo de contenido.

### Participantes y procedimiento

La investigación se llevó a cabo con un grupo de 50 estudiantes de 3º curso del Grado en Maestro de Educación Primaria del campus de Huesca (Universidad de Zaragoza). Se decidió escoger alumnado de este curso y campus considerando que los estudiantes de esta promoción serán los primeros que podrán optar a la realización de la mención en "maestro de aragonés", cuya introducción se prevé para el curso 2019/2020 en el campus oscense.

A pesar de que se garantizó el anonimato de los participantes, sí se conocieron algunos detalles relevantes para determinar el perfil mayoritario de la muestra. Esta, estuvo compuesta por 24 mujeres y 26 hombres con una media de edad de 21,48 años. En cuanto a la procedencia, la mayor parte de la muestra provenía de la provincia de Huesca (26 sujetos, 8 de ellos de la capital de la provincia), aunque en equilibrio con los participantes procedentes de Zaragoza (un total de 22 sujetos de los cuales 19 tenían sus raíces en la capital). Además, dos participantes tenían otros orígenes, en concreto Teruel y Madrid.

La recopilación de los datos se llevó a cabo en el primer cuatrimestre del curso 2018/2019, dentro del horario y del espacio habitual de clase, y el procedimiento contó con dos partes diferenciadas. En primer lugar, y con la finalidad de estimular la reflexión del alumnado sobre el tema objeto de estudio, se proyectó un cortometraje documental divulgativo sobre la situación de la lengua aragonesa de 35 minutos de duración<sup>2</sup> (López, 2013). Posteriormente, se solicitó a los participantes la contestación anónima a un cuestionario compuesto por seis preguntas mediante las cuales se pretendía conocer: la tendencia actitudinal del sujeto respecto a la lengua aragonesa; su conocimiento previo sobre esta lengua y su situación; sus experiencias personales con esta lengua y/o con el catalán de Aragón; su valoración respecto al lugar que la lengua aragonesa debería ocupar dentro del sistema educativo de la comunidad y el modo en el que el visionado del documental podría haber cambiado su concepción sobre la lengua. Se ofreció a cada participante el espacio y tiempo que necesitara para plasmar con detalle las reflexiones solicitadas.

<sup>2</sup> Los detalles sobre el documental proyectado, así como su contenido completo, pueden consultarse online a través de <http://ambistas.com/o-proyecto/>. En síntesis, el trabajo recoge los testimonios de diferentes personas que han trabajado en las últimas décadas por el mantenimiento y/o la revitalización de la lengua aragonesa desde diferentes ámbitos. Así, hablantes nativos, neohablantes, investigadores, artistas, maestros, escritores y activistas muestran la situación actual y las perspectivas de futuro de esta lengua.

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

Las preguntas presentadas fueron concretamente las siguientes:

1. Antes de ver esta película, ¿habías escuchado alguna vez hablar en aragonés? ¿Sabías que existía esta lengua? ¿Tienes o habías tenido previamente alguna experiencia con esta lengua o con el catalán de Aragón? Explícalo con detalle.
2. Tras ver esta película, ¿ha cambiado de algún modo tu forma de pensar sobre esta lengua? Explícalo con detalle.
3. ¿Te parece adecuado que se enseñe el aragonés en las escuelas? Si es así, ¿de qué manera, en qué lugares...? Si no te parece adecuado, explica por qué.
4. La mayor parte de los maestros de Educación Primaria (más del 72%) de la Provincia de Huesca afirman que no realizan nunca actividades relacionadas con las lenguas propias de Aragón en sus clases de lengua. En tu futuro docente, ¿seguirás esta misma tendencia? Explica por qué sí o por qué no.
5. Cuando tú cursaste la Educación Primaria, ¿qué información te ofrecieron tus maestros sobre la pluralidad lingüística en Aragón y en el Estado español? Explícalo con detalle.
6. ¿Qué consideras que piensa la sociedad sobre las lenguas propias de Aragón (aragonés y catalán de Aragón)?
7. Comenta cualquier otra cosa sobre el aragonés o las lenguas propias de Aragón que quieras.

### Análisis de los datos

En coherencia con la naturaleza cualitativa del estudio, el análisis de los datos, de tipo narrativo, se desarrolló mediante un proceso que permitiera, en términos de Sabariego-Puig, Vilà-Baños y Sandín-Esteban (2014, p. 120), "dar sentido" a los relatos recopilados, reduciéndolos a unas unidades significativas y manejables para poder estructurarlos y, posteriormente, extraer conclusiones de naturaleza comprensiva. Siguiendo de nuevo la terminología de estas autoras, para ello, se siguió un procedimiento de categorización y codificación que combinó la lógica inductiva con la deductiva. De este modo, se comenzó por una codificación de tipo abierto con la finalidad de identificar los temas y conceptos más relevantes. Tras esta primera clasificación de los datos, se llevó a cabo un trabajo más exhaustivo de codificación definiendo las categorías en coherencia con el marco teórico de la investigación. De este modo, aunque no hubo una estricta aplicación de un sistema de categorías creado *ad hoc*, conforme fueron emergiendo las dimensiones más relevantes, se fueron definiendo las categorías tomando como referencia la literatura previa sobre actitudes lingüísticas en contextos de contacto lingüístico, con especial atención a aquellas variables que se han mostrado determinantes en contextos de minorización lingüística.

Para realizar esta labor de análisis se contó con la ayuda del software informático ATLAS.ti, en su versión 7.0 que, además, nos permitió gestionar de forma adecuada las cuestiones relacionadas con la objetividad, fiabilidad y validez de nuestra investigación cualitativa (Sabariego-Puig *et al.*, 2014).

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

## 4. Resultados

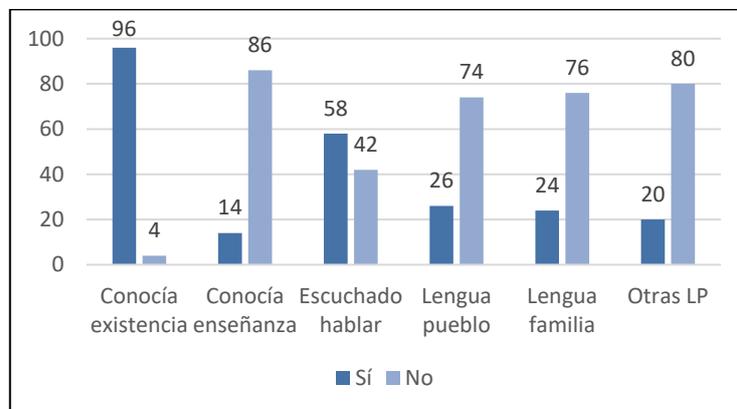
Para la exposición de los resultados, recogeremos, uno a uno, nuestros tres objetivos de investigación.

### Objetivo 1

Nuestro primer objetivo estaba centrado en explorar el nivel de conocimientos previos de los futuros maestros respecto a la lengua aragonesa y determinar en qué medida sus actitudes hacia el aragonés parecen ser sólidas o se pueden modificar con el mero visionado de un documental divulgativo sobre esta lengua.

Para facilitar el análisis, consideramos oportuno transformar en cuantitativa la información aportada por el alumnado en relación con su experiencia lingüística previa con el aragonés. De este modo, la Figura 1 muestra que la mayor parte de los participantes (con excepción de 2 casos) manifiesta que conocía la existencia del aragonés antes de visionar la película documental, aunque únicamente el 58% habían escuchado conversaciones en esta lengua y tan solo una cuarta parte la considera como lengua hablada por su familia y/o en su localidad natal. Además, una quinta parte de los participantes reportan conocer y/o tener una relación habitual con otras lenguas propias, emergiendo en sus discursos principalmente el catalán.

Figura 1. Manifestaciones de los participantes sobre conocimiento previo del aragonés



Por otra parte, en lo relativo a la experiencia con esta lengua a través de la enseñanza obligatoria, encontramos datos especialmente interesantes que evidencian e incluso llevan al extremo la realidad constatada en el estudio de Campos (2018b) con maestros de Educación Infantil y Primaria de la provincia de Huesca. De este modo, el tratamiento de la realidad plurilingüe aragonesa ha sido nulo en la experiencia educativa de la mayor parte de los participantes, encontrándose asimismo la mención al aragonés por parte de sus profesores y maestros como un dialecto del español o como una lengua muerta. Solo el 12% de los participantes (6 casos) reportan haber sido informados sobre la cuestión lingüística en Aragón, aunque en su mayor parte hablan de experiencias anecdóticas y/o fruto del interés personal de uno de los docentes con los que tuvieron contacto a lo largo de su vida escolar. Entre estos, encontramos explicaciones muy escuetas como las siguientes:

P45: En cuanto a mi experiencia escolar, generalmente, apenas se hablaba del aragonés. Esto fue así hasta sexto de primaria, donde un profesor nos habló bastante de esto.



I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

P31: La pluralidad lingüística en Aragón pasó a ser meramente nombrada y comparada con otras lenguas como el valenciano o el catalán, pero destacando que ya no se practicaba con normalidad en nuestra comunidad mientras que las otras lenguas sí.

P11: Durante mi etapa de Primaria no es que me ofrecieran información sobre las distintas lenguas de Aragón, pero teníamos profesores que, como ya he dicho, conocían la lengua aragonesa y la incorporaban en pequeña medida (palabras, expresiones...) a sus clases. Pero esto es debido a que en la zona donde yo vivo sí se habla el aragonés.

P25: En primer lugar, que yo sepa, cuando yo cursé la Educación Primaria, no se me ofreció, ni a mí ni a mi familia, nada sobre la pluralidad lingüística en Aragón. En mi colegio no se hacía nada en relación al aragonés, ni se daba la posibilidad de estudiarlo ni de apuntarse a una extraescolar sobre la lengua aragonesa. Sí que es cierto que creo que en lengua se nombraba muy de vez en cuando y cuando estudiábamos los diferentes idiomas que se hablan en España.

Únicamente dos casos destacan por haber tenido una experiencia escolar más rica en lo relativo al tratamiento de la pluralidad lingüística de Aragón, caracterizada por un uso en cierta medida normalizado de esta lengua y la presencia de su enseñanza:

P24: En mi colegio de Primaria teníamos como optativa en la hora del recreo clases de habla aragonesa y cuando había algún festival siempre había algo en aragonés (...) Como docente, me gustaría incorporarlo en mis clases por mi experiencia, ya que en mi colegio en las clases de lengua nos hablaron del aragonés, al igual que en otras asignaturas como en música.

P22: Me dieron poca información al respecto, pero en mi colegio trabajamos durante infantil diversas canciones tradicionales en (aragonés) grausino y, ya en primaria, en uno de los últimos cursos, cuando aprendimos las comunidades españolas, trabajamos las diferentes lenguas de cada región.

Como decíamos, estos discursos suponen una excepcionalidad entre una amplia mayoría de participantes que reconocen que el aragonés fue una lengua invisibilizada dentro de su experiencia escolar, tal como se puede contemplar en la cuantificación que muestra la Figura 2 y en las siguientes unidades de significado:

P4: Sobre la pluralidad lingüística en Aragón, no traté absolutamente nada tanto en Primaria como Secundaria. Sin embargo, sí que se trataron lenguas de otras Comunidades Autónomas, aunque con escasez.

P5: En la escuela no me ofrecieron ninguna información sobre la pluralidad lingüística en Aragón. Hasta hace poco, no conocía esta lengua.

P15: Cuando yo estudié Educación Primaria no recuerdo haber recibido ninguna información referente al aragonés. Sin embargo, sí del catalán, gallego, euskera...; de los idiomas propios de España sí que me hablaron, pero de los que ya no se hablan tanto, aún siendo de la misma Comunidad Autónoma, no tengo recuerdos de que me hablaran.

P18: Durante mi experiencia escolar, no recuerdo que me informaran mucho sobre la pluralidad lingüística en Aragón, ya que soy de una zona en la que no se habla el aragonés. Sobre la pluralidad lingüística en el Estado español sí que recuerdo haber recibido información, aunque no sé muy bien cómo.

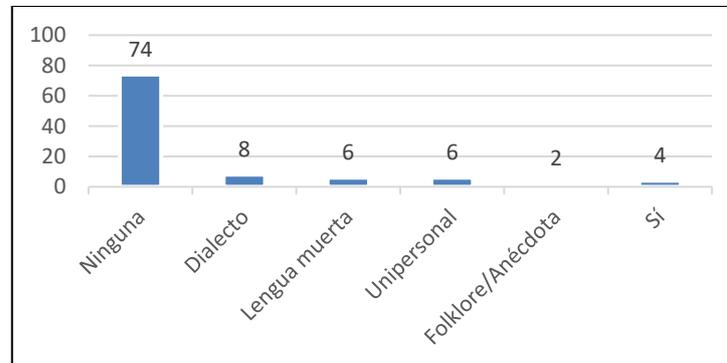
P44: En la escuela no me dieron ninguna información, ya que el sistema educativo español no enseña a aprender y a preguntarse la veracidad de lo que nos cuentan, sino a repetir como robots



I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

una serie de conocimientos pactados en beneficio ajeno. Por lo tanto, parece ser que el aragonés no aporta nada ni está presente pensando en el futuro.

Figura 2. Experiencia previa respecto al tratamiento del aragonés en la escuela



En cuanto a la solidez de las actitudes manifestadas por los participantes, cabe destacar que los datos evidencian dos realidades muy diferentes. Por una parte, destaca la solidez de las actitudes de aquellos que manifiestan tanto actitudes claramente desfavorables como actitudes claramente favorables hacia el aragonés y su enseñanza. Estos dos grupos manifiestan de forma explícita que el visionado de la película no ha modificado su concepción previa sobre el asunto. Además, como se detallará más adelante, cuando se aborden los resultados del segundo de nuestros objetivos, existe una clara relación entre la emisión de las actitudes favorables y la emergencia de unas categorías determinadas ('identidad', 'reivindicación', 'lengua viva', 'contacto con otras lenguas propias'), sucediendo lo mismo en el caso de las actitudes desfavorables (principalmente, la categoría 'desconocimiento').

P36: Antes de ver este vídeo no sabía nada del dilema que hay con esta lengua, pero no he cambiado mi opinión porque pienso que se debía haber luchado mucho antes por mantenerla. Además, hoy en día todo lo que dice el vídeo es muy complicado. No me parece adecuado que el aragonés se enseñe en las escuelas al igual que no me parece bien que se den otras lenguas en otras comunidades autonómicas. Pienso que eso es cerrar puertas a los demás ciudadanos de otras comunidades autonómicas.

P40: Antes de ver la película nunca había escuchado hablar en aragonés. Sí que sabía que existía. Mi opinión sobre el aragonés no ha cambiado, ya que creo que esta lengua se está perdiendo y, aunque pienso que es importante saber de su existencia, pues es la base de nuestra lengua, pienso que debemos avanzar.

P45: Siempre he residido en Graus, en el Prineo, y gran parte de la gente habla una variante llamada 'baixo-ribagorzano'. Parte de mi familia por parte de padre habla esta lengua. Al conocer ya anteriormente el aragonés y un poco de su situación, el vídeo no ha cambiado mi opinión (...) Creo que el aragonés no debería ser tratado solo como una materia en sí misma, sino que en Aragón deberían darse opciones de cursar el currículo o cierta parte de él en la lengua propia de la comunidad, como se hace en Cataluña o en el País Vasco. Creo que el conservar un idioma autóctono, de la tierra, es algo muy importante y que puede dar muchas ventajas.

P34: Antes de ver el vídeo tenía conciencia de que existía esta lengua y, además, yo utilizo algunas palabras aragonesas. Mi opinión no ha cambiado porque antes de ver la película ya opinaba que el aragonés es una lengua que no debería extinguirse y por lo tanto se debe luchar para que no se pierda nunca.

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

En cualquier caso, cabe destacar que existe un grupo considerable de participantes (en términos cuantitativos, exactamente la mitad de la muestra, 25 sujetos) que manifiestan haber modificado en cierta medida su concepción sobre el aragonés y su enseñanza tras el visionado de la película, siendo un cambio asociado a comentarios positivos en todos los casos. Se trata de personas que apenas habían tenido experiencias previas con el aragonés e incluso ni siquiera lo habían escuchado hablar previamente.

P10: Antes de ver el documental no había escuchado hablar en aragonés, sí algunas palabras sueltas, pero no aragonés como tal. Sí que sabía que existía la lengua, pero no había tenido ningún contacto con ella (...) Una vez sí que escuché hablar el catalán de Aragón en un pueblo en el que mi hermano jugaba un partido de fútbol (...) Tras ver este documental pienso que es importante mantener la lengua de cada lugar, pues forma parte de cada cultura y si se perdiera se estaría dejando olvidar una parte fundamental de la cultura.

P8: Antes de ver esta película no había escuchado hablar aragonés durante tanto tiempo, pero sí alguna palabra, por lo que sí sabía que existía esta lengua. Alguna vez en clase alguna compañera de Huesca sí que ha dicho alguna palabra que yo desconocía y he tenido que preguntar por el significado (...) Ver el documental sí que ha cambiado mi opinión. Hasta ahora no había pensado tan profundamente en esta lengua. Mi forma de pensar ha cambiado de algún modo ya que me planteo empezar a informarme y estudiar aragonés para mi futuro y para no perder la lengua.

P37: Mi opinión sí que ha cambiado. Creo que es una pena que los habitantes de Aragón no lo hablemos ya que es muy interesante y poco a poco se está perdiendo. Creo que se podría dar en la escuela, al igual que nos dan 1000 horas de literatura, que se olvida al instante. Enseñar aragonés sería muy bueno para la riqueza cultural. Se podría dar en Primaria y Secundaria.

P49: Tras ver esta película me han entrado ganas de aprender aragonés ya que es una lengua que se está perdiendo y realmente es la lengua del lugar donde he nacido. Viendo el vídeo he sentido un poco de pena ya que yo solo conozco palabras sueltas del aragonés.

P42: Al ver la película ha cambiado mi forma de pensar sobre esta lengua, porque creo que para la gente que la habla es injusto que se esté casi extinguiendo y es lógico que la quieran conservar y que los padres se dediquen en sus casas a hablarlo a sus hijos. Yo creo que el aragonés debería enseñarse como una asignatura optativa.

## Objetivo 2

En lo que respecta a las actitudes hacia el aragonés manifestadas por los participantes, podemos decir que los resultados muestran una situación similar a la recopilada por Campos (2014) en su estudio mediante cuestionarios. De este modo, en primer lugar, encontramos que del total de 50 estudiantes solo una minoría de cinco (un 10% del total) muestra de forma explícita actitudes desfavorables hacia el aragonés y su enseñanza. Estas actitudes, con la excepción de un caso, corresponden a perfiles de personas que manifiestan no haber tenido ningún contacto con el aragonés (ni con otras lenguas propias) ni lo habían escuchado previamente. Además, en los testimonios de estos participantes, encontramos la presencia de numerosos prejuicios lingüísticos:

P16: En mi opinión, creo que los idiomas juntan y dividen a la gente. Es decir, si conoces más idiomas podrás comunicarte con más personas, pero si no existiesen tantos idiomas también sería más fácil la comunicación entre un mayor número de personas (...) En el vídeo he observado que el principal motivo para lograr la conservación del aragonés es la tradición. Creo que las



I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

tradiciones deben renovarse y mejorarse, asumiendo que hay aspectos de la vida que desaparecen y tenemos que saber adaptarnos. Si mantenemos el mundo siempre igual que está, no avanzamos.

Asimismo, como ya se ha señalado con anterioridad, se trata de perfiles en los que resulta especialmente evidente la solidez de las actitudes respecto al aragonés y en los que, a pesar de haber manifestado tener escasa información sobre esta lengua, el hecho de visionar el documental sobre su situación no supone ningún cambio en términos actitudinales:

P20: Nunca he estado ni he hablado con una persona que hablase aragonés ni que sepa hablarlo. Ni me ha gustado, ni viendo este vídeo me gusta este idioma, mi opinión sigue siendo la misma. Bajo mi punto de vista, no veo necesaria la enseñanza de este idioma en la escuela porque, hablando bajo mi experiencia, no creo que en el futuro te abra muchas puertas. En mi etapa de Educación Primaria no recuerdo que le hayan dado relevancia a este tema, de ahí que yo tampoco lo vea un aspecto importante a saber. Hablando de mi generación, creo que la mayoría de la gente tiene la misma opinión que yo porque, de lo contrario, seguro que al menos una persona me hubiera hablado aragonés o hubiese oído por la calle a gente hablándolo.

En cualquier caso, cabe destacar que no todos estos participantes descartan la posibilidad de introducir actividades relacionadas con esta lengua en su futuro docente, aunque dejando claras las limitaciones que entienden que debe haber en el desarrollo escolar de esta lengua:

P36: No seguiría la tendencia actual de los maestros de Educación Primaria. Veo muy bien enseñar a los alumnos la cultura propia de donde viven, pero no la haría obligatoria ni evaluable, sino de manera 'extra' para que los alumnos se sintieran menos presionados y pudieran cogerle gusto.

P40: No creo que fuera adecuado introducir una asignatura dedicada únicamente al aragonés, aunque sí podrían hacerse talleres para que el alumnado supiera de dónde procede la lengua que hablan. Puede que en un futuro como maestra introdujera alguna sesión sobre el aragonés, pero únicamente para que los niños fueran conscientes de sus orígenes.

El caso del participante con actitudes desfavorables hacia la enseñanza del aragonés y que no responde con el perfil anterior resulta de especial interés dado que sus actitudes podrían responder a lo que Ninyoles (1971) denomina como *autoodio*, dado que se trata de un sujeto que reconoce el aragonés como una lengua viva en su localidad pero se muestra reacio a la implementación de acciones para su salvaguarda:

P3: Yo ya había escuchado el aragonés ya que en mi pueblo hay gente que aún lo habla (...). En mi opinión me parece exagerado el 'bombo' que se le da al aragonés y a revitalizarlo, ya que es una lengua que prácticamente no se emplea. Me parece muy bien que los niños lo conozcan y sepan que en su comunidad autónoma existe una lengua que se hablaba en el Alto Aragón, pero ya. El latín, por ejemplo, me parece muchísimo más importante y aquí, en Aragón, aún no he escuchado a nadie reivindicar el latín en las escuelas. Mucha de la gente que dice que hay que reivindicar el aragonés y acercarlo a la gente para que progresivamente se vaya hablando, son los que luego van a Salou a veranear y al escuchar hablar en catalán se llevan las manos a la cabeza porque están en España y se debe hablar español. En definitiva, me parece bien que se dé a conocer como parte de la cultura de la comunidad autónoma, pero no puede ser comparable con el estudio del inglés o el alemán en cuanto a importancia ya que debido a la globalización estos son idiomas útiles para el mañana.



I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

En segundo lugar, hay que destacar la presencia de una cantidad considerable de actitudes claramente favorables a la lengua aragonesa que se acerca a la mitad de la muestra participante. Estas actitudes están claramente vinculadas a una serie de categorías que no aparecen en los discursos desfavorables hacia el aragonés y que tan solo emergen de forma tímida y puntual en algunos de los relatos que muestran actitudes de tendencia neutra. Estas categorías son las siguientes:

- Categoría *contacto previo* (como lengua viva, bien al ser lengua materna o bien al ser una lengua hablada por una parte de su familia o amistades):

P39: Mi familia es de Siresa y cuando voy allí chapurreo cheso y de normal escucho mucha música en cheso. Con el catalán de Aragón también tengo relación porque mi abuelo es de Fraga y tengo familia en Fraga y Zaidín, así que siempre he oído ambas lenguas (...) Mi concepción sobre el aragonés no ha cambiado. Ya tenía mi modo de ver el aragonés y lo mantengo. Pienso como la gente del vídeo. Creo que debería ser una asignatura más y que es perfectamente compatible con las demás asignaturas, como se ha demostrado en otros lugares.

P27: Tengo conocidos que hablan en aragonés y veo cómo escriben publicaciones en esta lengua. He tenido experiencias con esta lengua ya que en mi pueblo, en general, las personas mayores utilizan muchas palabras aragonesas y también gente más joven, pero en menor medida. Mi opinión no ha cambiado ya que antes de ver la película tenía el mismo pensamiento referente al aragonés. Para mí es importante no perder este idioma y la riqueza de este, aunque con la visualización de la película se han afianzado más estas ideas.

P9: Sí que había escuchado el aragonés, de hecho mi abuelo tenía muchas frases aragonesas y yo tengo y sé bastantes palabras en aragonés (...) Mi opinión no ha cambiado porque más o menos pienso igual (...) Me parece adecuado que se enseñe el aragonés, debería darse en todo Aragón y desde Infantil hasta la ESO y Bachiller, siendo en Infantil y Primaria una clase como inglés o francés y que a partir de 5º de Primaria se pudiese escoger alguna asignatura en aragonés, como se está haciendo con el francés.

P11: En mi casa, mi abuela habla en fabla y, aunque yo no lo hablo, lo entiendo. Mi forma de pensar sobre el aragonés no ha cambiado ya que, desde siempre, tanto en casa como en mi pueblo, me han hablado de la importancia del aragonés y lo importante que es que nosotros, los jóvenes, no lo dejemos perder.

P18: Sí que había oído hablar en aragonés ya que mi abuela materna es de la provincia del Sobrarbe y tanto ella como su familia tienen vocabulario aragonés (algunas palabras). El visionado de la película no ha cambiado mucho mi opinión ya que siempre he pensado que se debería dar más importancia a esta lengua. Creo que sería conveniente que hubiera una asignatura de aragonés en la escuela e incluso en la ESO, y así los niños tendrían más iniciativa por aprender esta lengua.

- Categoría *otras lenguas propias* (principalmente, el catalán):

P21: Antes de ver este vídeo no había oído hablar en aragonés, a pesar de que algunas palabras sí que las había escuchado. Sí que conocía esta lengua y como experiencias previas puedo señalar que a pesar de que el aragonés no lo había escuchado hablar, el catalán, sin embargo, sí, ya que tengo familia allí (...) Ver la película no ha cambiado mi punto de vista ya que siempre he valorado esta lengua y que no debería perderse ya que es algo propio de Aragón. Pienso que debería enseñarse y debería valorarse el saber



I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

hablarla. Pienso que el aragonés debería ser enseñado desde pequeños, tanto en las escuelas como en las casas, al igual que pasa con el gallego, el vasco...

P26 Antes de ver esta película ya había escuchado hablar en aragonés en charlas como, por ejemplo, en presentaciones de libros. También he tenido experiencias con el catalán ya que mi pueblo está al lado de Fraga y cursé allí la ESO y nos hacían cursar el catalán, y aparte lo he escuchado toda la vida. Mi opinión respecto al aragonés no ha cambiado porque, como aragonés, me gusta que haya una lengua autóctona del territorio, aunque no la hable, pero quizá en un futuro lo aprenda, o al menos eso pienso.

P29: Antes de ver el vídeo había escuchado el aragonés ya que en mi pueblo la gente mayor siempre habla en aragonés. Además, en las prácticas que hicimos, estuve en Broto y la asignatura de plástica se daba en aragonés (...) Con el catalán he tenido más experiencia porque mi familia paterna es catalana y lo suelen hablar (...) Mi opinión no ha cambiado nada porque siempre he pensado que es importante que la gente sepa de esta lengua, incluso que la hablen, sobre todo todos aquellos que somos de Aragón. Es una lengua nuestra y de nuestra cultura.

– Categoría *identidad*:

P12: Sí que he tenido alguna experiencia con el aragonés porque he leído algún libro en aragonés y un amigo mío lo habla de forma fluida (...) Tras ver la película, sigo pensando que es parte de la cultura y la historia de Aragón y por eso pienso que debería mantenerse y enseñarse a los más pequeños. Si perdemos nuestra propia lengua, perdemos nuestra identidad como aragoneses. Creo que sí que es adecuado que se enseñe en las escuelas y pienso que debería ser una asignatura obligatoria hasta la ESO (incluida) porque es parte de nuestra identidad y, al igual que en el País Vasco o en Cataluña enseñan euskera y catalán, creo que aquí podríamos hacer lo propio con el aragonés.

P28: Sí que había escuchado el aragonés y sabía que existía. El año pasado, en las Prácticas Escolares I, los viernes, al terminar las clases, se impartía una hora de aragonés en el colegio y de mi clase iban unos 7 o 9 niños que se quedaban en la extraescolar. Mi opinión sobre el aragonés no ha cambiado tras ver el vídeo. Anteriormente, ya le daba importancia a la lengua aragonesa, es más, me gustaría aprenderla ya que soy de Aragón. El año pasado nuestra profesora de literatura nos contó que iba a haber una mención en un par de años que iba a ser de aragonés y se iba a impartir en Huesca y me dio ilusión.

– Categoría *reivindicación* (se trata de discursos ricos, que aportan argumentos más allá de lo preguntado a través del cuestionario, y en los cuales subyace un interés por el desarrollo de acciones comprometidas desde las instituciones):

P13: Mi padre sabe algo de aragonés y nos enseñaba a mis hermanos y a mí. También he escuchado el catalán de Aragón cuando he ido a algunos pueblos de Teruel (...) Mi mentalidad con respecto al aragonés no ha cambiado. Sigo pensando que es una lengua que corre peligro y como aragoneses debemos reivindicarla, aprenderla, enseñarla y hablarla. Es parte de nuestra historia y cultura y debemos interesarnos por ella. Me parece adecuado que se enseñe el aragonés en todas las escuelas de Aragón. Creo que sería interesante implementarlo en el mayor número posible de ámbitos (musical, deportivo, medios de comunicación...). Una buena manera de implementarlo sería hacer que saber hablar aragonés favoreciese a los aragoneses en el ámbito profesional.

P22: Mi padre en casa siempre habla en baixoribagorzano y mi madre en catalán. Como experiencia, puedo destacar que el aragonés es el idioma que he oído hablar en mi pueblo, Panillo, por la gente mayor desde pequeña, además de en mi casa (...) Mi opinión



I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'*. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

no ha cambiado, creo firmemente que las diversas instituciones y los ciudadanos de a pie deben hacer un esfuerzo por mantener esta importante parte de nuestra cultura. Me parece indispensable.

Para finalizar, encontramos una parte también considerable de la muestra, prácticamente similar a la anterior, que presenta actitudes más bien neutras hacia el aragonés, en cuyos argumentos emergen también de forma clara algunas categorías, en concreto: 'efecto del documental' y 'sin contacto previo'.

P19: Nunca había escuchado de manera tan fluida el aragonés, en realidad, no había escuchado ninguna frase. Sí que había escuchado alguna palabra suelta, a modo de curiosidad o de enseñar vocabulario. A pesar de no haber tenido apenas experiencias con esta lengua, sí que conocía su existencia, pero apenas conocía detalles. Tras ver esta película no ha cambiado mi opinión sobre la lengua en sí, sino sobre el sistema educativo y la sociedad. A mí me hubiera gustado que tanto con mis padres como en la escuela hubiéramos hablado en aragonés.

P4: Nunca había escuchado aragonés, pero sí que sabía de su existencia y tenía pensado hacer un cursillo (...) Mi punto de vista sí que ha cambiado. No conocía el movimiento que existe por mantener esta lengua y por promoverla. Esto hace que mi interés por nuestra lengua crezca.

P25: Antes de ver esta película no había escuchado nunca hablar aragonés, aunque sí sabía que existía esta lengua. No había tenido ninguna experiencia previa con esta lengua. Mi opinión tras ver la película sí que ha cambiado. Creo que me ha animado a saber más sobre esta lengua, ya que considero que, como es algo de nuestra comunidad, debemos saber por lo menos un poco sobre ella.

P23: Nunca había escuchado hablar en aragonés, aunque sí sabía que existía. A lo mejor alguna vez en Tella había escuchado a algún anciano hablarlo y pensaba que era catalán y viendo el vídeo he visto que se parecen mucho y que tienen palabras parecidas o iguales (...) Tras ver el vídeo, pienso que es una pena que se vaya perdiendo algo tan propio de Aragón por falta de uso, ya que se debería aprender, aunque sea lo mínimo, en la escuela. Si se aprendiera desde pequeños en todo el territorio aragonés, no se perdería porque siempre se hablaría así en nuestros círculos sociales.

### Objetivo 3

Para abordar nuestro tercer objetivo, nos centraremos en las respuestas referentes a la potencial intencionalidad de los futuros maestros en incorporar contenidos relacionados con la lengua aragonesa y con la pluralidad lingüística de Aragón en sus prácticas docentes. Asimismo, expondremos en qué medida consideran que debería incorporarse esta lengua en la enseñanza.

En cuanto a la posibilidad de tratar de algún modo la lengua aragonesa en su futuro docente, únicamente encontramos 5 casos en los que se afirma de forma explícita y categórica que no se hará, hecho que guarda coherencia con la presencia del mismo número de casos que presentan actitudes desfavorables hacia el aragonés:

P40: Sí que seguiré esa tendencia [la de no incorporarlo en la programación anual de aula] ya que me parece una lengua poco utilizable en el día a día.

P43: No me parece adecuado que se enseñe el aragonés porque hay muchas cosas más importantes en las que emplear el tiempo dentro del aula que enseñar a los niños una lengua

I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

casi muerta. Yo seguiré la tendencia actual de los maestros ya que me parece una posición del maestro adecuada y que se adapta a la que yo seguiría por las razones ya explicadas.

P20: Bajo mi punto de vista, no veo necesaria la enseñanza de este idioma en la escuela porque, hablando bajo mi experiencia, no creo que en el futuro te abra muchas puertas.

En el resto de los casos, el alumnado se muestra claramente proclive a tratar el tema, si bien en algunos casos (siempre asociados a actitudes de tendencia neutra) se considera oportuno hacer matizaciones para expresar el interés por únicamente aportar información sobre la existencia de la lengua aragonesa o sus características básicas, desde una perspectiva más bien anecdótica:

P48: En cuanto a mi futuro docente, creo que se pueden implantar actividades en aragonés, pero como algo informativo, es decir, yo implantaría actividades en aragonés como villancicos, canciones, etc., simplemente para que los niños supieran que existen dichas canciones y supieran algo más de su cultura aragonesa.

P38: A mis alumnos, les explicaría que existe este idioma y que hay gente que lo habla para que no se perdiese la cultura de Aragón, pero tampoco haría mucho hincapié en que los niños aprendiesen esta lengua, solo en que tuvieran consciencia de que existe.

En la misma línea, dentro de los participantes que afirman sin dudas que tratarán este tema en su futuro docente, encontramos discursos en los que no solo se realiza esta afirmación, sino que se expresa el interés por abordarlo dándole especial relevancia como parte indispensable de la cultura e identidad del alumnado. Estos discursos coinciden principalmente con los perfiles que presentan unas actitudes claramente favorables hacia la lengua aragonesa y su enseñanza:

P50: Creo que debemos conservar lo nuestro y luchar por que el aragonés no desaparezca. En mi futuro como docente creo que introduciré a los alumnos en el aragonés, les explicaré dónde se habla e incluso leeremos algunos cuentos en aragonés para que se familiaricen con él.

P2: Como ya he dicho, ver este documental me ha removido por dentro, por el hecho de conocer muy de refilón la lengua aragonesa. Por ello, no me importaría formarme y conocer más esta lengua para poder realizar sesiones en clase y acercarla a los alumnos. Para ello, partiría de la literatura en aragonés de las mujeres escritoras que se han mencionado en el documental.

P11: En la provincia de Huesca la gente sigue hablando en aragonés y es muy importante que los niños conozcan la historia y la cultura de su tierra. Por ello, en un futuro sí que me gustaría proponerles a mis alumnos actividades relacionadas con el aragonés.

P28: Como docente, realizaré actividades relacionadas con las lenguas propias de Aragón. Es algo que veo muy importante ya que los niños tienen que saber y conocer las lenguas de su comunidad.

P22: Obviamente, no seguiré la tendencia de los maestros de hoy en día, y desde mi posición privilegiada intentaré introducir en la medida de mis posibilidades actividades para fomentar el uso y el desarrollo de esta lengua.

Ya en lo relativo a la situación que los futuros docentes de Educación Primaria consideran que debería tener el aragonés en la escuela, la diversidad de respuestas es tal que consideramos oportuno convertir sus contestaciones en diferentes variables para cuantificarlas y facilitar el análisis. En síntesis, y tal como se puede extraer de la Figura 3, únicamente existen 4 casos (8% de la muestra) que consideran que esta lengua no debería tener ningún papel en la escuela. A estos, se

I.-O. Campos-Bandrés. *'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación*

podrían sumar los 5 (10% del total) que muestran dudas o no aportan una respuesta clara y aquellos que únicamente hablan de la necesidad de que se mencione su existencia de forma transversal sin que exista una materia específica y/o se utilice como vehículo de una parte de la enseñanza. Todos estos casos, sumados, suponen un 18% del total.

En contraposición a este dato, un 82% de los futuros docentes consideran que el aragonés debe tener un lugar explícito en la escuela, si bien este varía considerablemente, desde su introducción como materia extraescolar y voluntaria (18% de los participantes) hasta su utilización como lengua vehicular en igualdad de condiciones que el castellano y las lenguas extranjeras (22%), la cual plantean principalmente aquellas personas que presentan las características que hemos asociado con los discursos favorables hacia el aragonés:

P2: Sí que me parece adecuado que el aragonés se enseñe en las escuelas y lo propondría como un CILE1 o CILE2. Así, se hablaría castellano, aragonés y el idioma a elegir (inglés, francés o alemán). Considero que es nuestra lengua materna y no se ha de perder. Tendrían que darle una difusión tal y como se hace con el catalán, el valenciano, el euskera, etc.

P45: Creo que el aragonés no debería ser tratado solo como una materia en sí misma, sino que en Aragón deberían darse opciones de cursar el currículo o cierta parte de él en la lengua propia de la comunidad, como se hace en Cataluña o en el País Vasco. Creo que el conservar un idioma autóctono, de la tierra, es algo muy importante y que puede dar muchas ventajas.

En cualquier caso, la mayoría apunta a la introducción como asignatura dentro del horario lectivo, bien como obligatoria o como optativa, pero lo más interesante es que en prácticamente todos los casos se hace alusión a una introducción en todo el territorio aragonés y no solo en la provincia de Huesca:

P4: Me parece adecuado que el aragonés se enseñe, pero de manera optativa, tanto en Primaria como en Secundaria. Es decir, tomando el aragonés como una herramienta más. Me parecería correcto y coherente que esta condición se permitiese en todo Aragón.

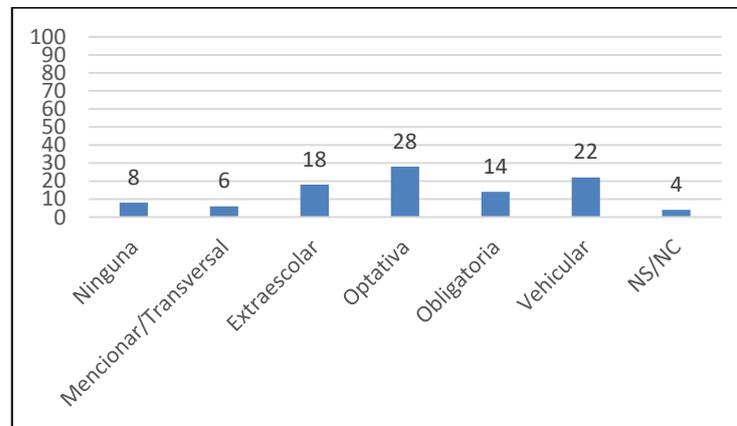
P28: Estoy de acuerdo con que se enseñe el aragonés en la escuela dado que es una lengua más, como todas. Pienso que, al igual que el catalán o el valenciano, se debería dar en los colegios de todo Aragón, tanto en Huesca como en Zaragoza y Teruel.

P24: En mi opinión, es adecuado que el aragonés se enseñe en la escuela ya que hay padres y madres que nunca lo han hablado y creo que todos los niños tienen derecho, si quieren, a aprenderlo. No lo introduciría como asignatura obligatoria, sino optativa, pero tampoco lo introduciría como extraescolar durante los tiempos de juego.

P27: Me parece adecuado que se enseñe el aragonés en la escuela ya que considero que cuando somos niños es más fácil adquirir y aprender una lengua. Por ello, pienso que es importante que pudiese enseñarse en las distintas escuelas de todo el territorio aragonés y no solo en pueblos pequeños de la montaña. Sería óptimo que hubiera una asignatura.

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

Figura 3. Consideración del lugar que debería tener el aragonés en la escuela



## 5. Discusión

En relación con nuestro primer objetivo, respecto a los conocimientos previos de los maestros de Educación Primaria en formación en el campus oscense de la Universidad de Zaragoza, podemos decir que existe un nivel considerable de contacto con la lengua aragonesa (aproximadamente la mitad de la muestra), así como un conocimiento previo de la existencia de este idioma en prácticamente la totalidad del alumnado participante. Un conocimiento y/o un contacto que, sin embargo, no derivan de la experiencia educativa previa de los maestros en formación ya que, corroborando los datos recopilados por Campos (2018b) en su estudio con maestros oscenses de Educación Infantil y Primaria en activo, la mayor parte del alumnado reporta no haber tenido ningún tipo de formación sobre la pluralidad lingüística de Aragón durante la etapa escolar. En el trabajo de Campos (2018b) el 72,8% de los maestros manifestaba no haber realizado nunca actividades relacionadas con las lenguas de Aragón durante el último curso académico y en nuestra investigación el 74% de los participantes reconocía no haber obtenido ningún tipo de formación al respecto durante su experiencia escolar (cifra que aumenta hasta el 88% si se tiene en consideración a los participantes que recibieron una información equivocada, clasificando a la lengua aragonesa como dialecto del castellano o como una lengua muerta). Resulta especialmente interesante comprobar como, a pesar de ello, las actitudes hacia el aragonés son en su mayor parte de naturaleza neutra o positiva, con únicamente cinco casos en los que se muestran actitudes explícitamente negativas.

Por otra parte, a tenor de los resultados obtenidos, podemos extraer una serie de conclusiones relevantes respecto a las actitudes de los maestros altoaragoneses en formación que, si bien son coherentes con los resultados de la única investigación previa (Campos, 2014), completan su significado gracias a la naturaleza cualitativa de nuestro estudio. De los discursos recopilados emergen significativamente algunas categorías vinculadas a cada tendencia actitudinal. En el caso de las actitudes desfavorables, es clara la carencia de experiencias con la lengua aragonesa, no solo en el plano educativo sino también en el personal, así como la presencia de prejuicios lingüísticos, principalmente la concepción del aragonés como sinónimo de atraso, que evidencian la posesión de una información equivocada o inexistente sobre esta lengua.

En cuanto a los discursos favorables, emergen con fuerza tres categorías que se muestran absolutamente determinantes: el 'contacto previo' con la lengua, principalmente a través de vínculos familiares y afectivos; el contacto o conocimiento de 'otras lenguas propias', y en concreto del catalán en la mayoría de los casos;

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

y la muestra de una fuerte 'identidad' como aragonés/a. En relación a estas categorías cabe destacar que en algunos casos aparecen juntas, pero en otros no, lo cual es especialmente relevante en los participantes que nunca han tenido un contacto con el aragonés como lengua viva y apenas tenían conocimientos de esta lengua, pero manifiestan tener un contacto habitual con la lengua catalana. Así, a diferencia de los monolingües y aquellos sin contacto con el aragonés, que reportan actitudes desfavorables o neutras, aquellos que tienen un vínculo directo con la lengua catalana presentan actitudes claramente favorables hacia el aragonés. Este hecho corrobora los postulados de Wurm (1998), quien entiende que las personas plurilingües son más proclives a la salvaguarda de las lenguas minoritarias, y guarda coherencia con los resultados de Campos (2018b), quien habla de la presencia de una 'solidaridad interlingüística' de los hablantes de otras lenguas propias del Estado con respecto a la lengua aragonesa, fundamentada en la presencia de una identidad compartida como miembros de minorías lingüísticas.

En relación con nuestro segundo objetivo también hay que destacar la gran cantidad de participantes que reportan actitudes con tendencia favorable hacia el aragonés (casi la mitad de la muestra), algo que puede estar condicionado por la procedencia de los participantes (26 de los 50 procedían de la provincia de Huesca) y que, obviamente, se explica a través de la correlación encontrada entre estas actitudes y el contacto con el aragonés a través de los lazos familiares o personales.

En cualquier caso, consideramos importante recordar la débil consistencia que presentan las actitudes de una buena cantidad de los participantes, ya que exactamente la mitad de la muestra reconoce que el visionado del documental presentado ha supuesto un cambio en sus actitudes hacia el aragonés. Este hecho es coherente con la amplia cantidad de participantes que muestran actitudes que no se pueden categorizar ni como favorables ni como desfavorables, y con la realidad de la lengua aragonesa en la mayor parte del territorio de Aragón, una lengua completamente sustituida por el castellano, pero, además, invisibilizada en todos los ámbitos a nivel institucional y social. En este sentido, el hecho de que 24 participantes (casi la mitad) no tengan sus raíces en el Alto Aragón también parece guardar una relación importante con esta tendencia actitudinal, máxime teniendo en cuenta que las actitudes claramente favorables suelen aparecer vinculadas a la categoría que hace referencia al contacto personal con el aragonés como lengua viva.

En lo que respecta a las posibilidades de la lengua propia en las escuelas altoaragonesas en el futuro, podemos decir que las perspectivas son bastante similares a las que recoge Campos (2018b) en su reciente estudio, pues solo una cuarta parte de la muestra entiende que esta lengua puede tener el mismo estatus (el de lengua vehicular) que el resto de las que forman parte de la enseñanza actual. Además, estas consideraciones emergen en los discursos de los participantes que tienen un mayor contacto con el aragonés como realidad viva. Teniendo en cuenta que esta es la variable que sustenta con mayor fuerza la presencia de actitudes favorables y comprometidas con la enseñanza del aragonés entre los futuros docentes, y teniendo en cuenta, al mismo tiempo, el débil grado de vitalidad de esta lengua en nuestros días, es evidente que sus perspectivas de futuro en el ámbito educativo no pueden observarse con optimismo mientras la capacidad de decisión siga recayendo de forma exclusiva en los claustros de maestros.

## <Referencias bibliográficas>

Amorrotu, E., Ortega, A., Idiazábal, I., y Barreña, A. (2009). *Actitudes y prejuicios de los castellanohablantes hacia el euskera*. Vitoria-Gasteiz: Servicio de Publicaciones del Gobierno Vasco.

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

- Bellido, T. (2018). *Estudio de los niveles de uso, valoración y actitudes lingüísticas hacia la lengua asturiana que muestran los futuros maestros. Implicaciones educativas y curriculares*. (Tesis doctoral, Universidad de Oviedo). Recuperado de <http://digibuo.uniovi.es/dspace/handle/10651/49034>
- Campos, I. (2014). ¿L'aragonés en a escuela? Estudio de las actitudes lingüísticas del futuro profesorado aragonés de Educación Primaria. En Ch. Gimeno, y N. Sorolla, *Jornadas Aragonesas de Sociología: grupo de trabajo 'Lenguas e identidades'* (pp. 3–30). Zaragoza: Gara d'Edizions.
- Campos, I. (2018a). Lengua minoritaria y docencia, ¿insatisfacción laboral o síndrome de burnout? Reflexiones de los maestros de aragonés sobre casi dos décadas de su enseñanza en la Educación Infantil y Primaria. *Profesorado: Revista de currículum y formación del profesorado*, 22(2), 203–223.
- Campos, I. (2018b). *Lengua minorizada y enseñanza: actitudes, metodologías y resultados de aprendizaje en el caso del aragonés*. Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza y Cátedra Johan Ferrández d'Heredia.
- Campos, I. (2019). 20 años de aragonés en la Educación Infantil y Primaria, ¿hacia su normalización en la escuela? En J. Giralt, y F. Nagore (coords.), *La normalización social de las lenguas minoritarias. Experiencias y procedimientos para la salvaguarda de un patrimonio inmaterial*. [En prensa].
- Costa, A., Juan, C., y Ribera Aragüete, P. (2005). Estudi sobre la formació multicultural i multilingüe dels estudiants de Magisteri. *Lenguaje y Textos*, 23, 7–18.
- Coutado, E. (2008). *La complejidad de las actitudes lingüísticas hacia las lenguas minoritarias. El caso del Valle de Benasque*. (Tesis doctoral, Universidad Zaragoza). Recuperado de <https://zagan.unizar.es/record/3374/files/TESIS-2009-067.pdf>
- Crystal, D. (2000). *Language death*. Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139106856>
- Fishman, J. (1991). *Reversing Language Shift: Theory and Practice of Assistance to Threatened Languages*. Clevedon: Multilingual Matters.
- González, J. A. (2005). Uso e importancia educativa de las lenguas en Asturias. Evaluación de las opiniones de los estudiantes de Magisterio de la Universidad de Oviedo. *Cultura y Educación*, 17(3), 283–298. <https://doi.org/10.1174/113564005774462636>
- González Riaño, X. A., y Armesto, X. (2004). *Les llengües n'Asturies: usu y valoración de la so importancia educativa- Estudiu empíricu fechu col alumnáu de Maxisteriu de la Universidá d'Uviéu*. Uviéu: ALLA.
- Huguet, Á. (2001). Lenguas en contacto y educación: influencia del prestigio de las lenguas en las actitudes lingüísticas de los escolares. *Revista de Educación*, 326, 355–371.
- Huguet, Á., Chireac, S. M., Janés, J., Lapresta, C. Navarro, J. L., Querol, M., y Sansó, C. (2008). La educación bilingüe: ¿una respuesta al Aragón trilingüe? *Revista de Psicodidáctica*, 13(2), 13–31.
- Lasagabaster, D. (2003). *Trilingüismo en la enseñanza*. Lleida: Milenio.

I.-O. Campos-Bandrés. 'No recuerdo que en el colegio me hablaran sobre pluralidad lingüística'. Un estudio cualitativo sobre las actitudes hacia la lengua minorizada de los maestros altoaragoneses en formación

- Lasagabaster, D., y Hugueta, Á. (eds.) (2007). *Multilingualism in European bilingual contexts. Language use and attitudes*. Clevedon: Multilingual Matters.
- López, J. I. (coord.) (2013). *El aragonés en el siglo XXI*. Zaragoza: Fundación Gaspar Torrente.
- Lorenzo, A., Luaces, R., Pin, X., Sánchez, P., Vaamonde A., y Varela, L. (1997). *Estudio sociolingüístico da Universidade de Vigo: Profesores, P.A.S. e Estudiantes*. Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo.
- Moreno, F. (1998). *Principios de Sociolingüística y Sociología del Lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moseley, Ch. (ed.) (2010). *Atlas of the World's Languages in Danger*. París: UNESCO Publishing.
- Ninyoles, R. (1971). *Idioma y prejudici*. Palma de Mallorca: Moll.
- Pascual, J., Mori, M., González, X., Fueyo, A., y Atienza, J. (2003). *Interculturalidad y diversidad lingüística. Estudio de las actitudes lingüísticas en Asturias y sus implicaciones didácticas*. Oviedo: KRK Ediciones.
- Pavlenko, A. (2002). Poststructuralist approaches to the study of social factors in second language learning and use. En V. Cook (ed.), *Portraits of the L2 user* (pp. 275– 302). Clevedon: Multilingual Matters.  
<https://doi.org/10.21832/9781853595851-013>
- Rojo, G. (1979). *Aproximación a las actitudes lingüísticas del profesorado de E.G.B. en Galicia*. Santiago de Compostela: ICE-Universidad.
- Sabariego-Puig, M., Vilà-Baños, R., y Sandín-Esteban, M. P. (2014). El análisis cualitativo de datos con ATLAS.ti. *Revista d'Innovació i Recerca en Educació*, 7(2), 119–133.  
<http://dx.doi.org/10.1344/reire2014.7.2728>
- Saladich, M. J. (2012). Representacions i actituds del professorat de llengües de secundària envers la diversitat lingüística i cultural. *Revista d'Innovació i Recerca en Educació*, 5(2), 22–41.  
<http://dx.doi.org/10.1344/reire2012.5.2524>
- Sima, E. G., y Perales, M. D. (2015). Actitudes lingüísticas hacia la maya y la elección del aprendizaje de un idioma en un sector de población joven de la ciudad de Mérida. *Península*, 10(1), 121–144.  
<https://doi.org/10.1016/j.pnsla.2014.09.001>
- Taylor, S., y Bogdan, R. (2000). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Buenos Aires: Paidós.
- Wurm, S. A. (1998). Methods of language maintenance and revival, with selected cases of language endangerment in the world. En K. Matsu-mara (ed.), *Studies in Endangered Languages* (pp. 191–211). Tokio: Hituzi Syobo.